

00256/11 —
360/204/Kv

TECHNOLÓGIA BESZERZÉSI ÉS SZOLGÁLTATÁSI SZERZŐDÉS

amely létrejött egyrészről a

Fővárosi Csatornázási Művek Zrt.

1087 Budapest, Asztalos Sándor u. 4.

cégjegyzék száma: Cg. 01-10-042418

adószám: 10893850-2-44

statisztikai számjel: 10893850-3700-114-01

számlavezető bank: Budapest Bank Nyrt.

pénzforgalmi jelzőszám: 10102093-04853203-00000009,

mint megrendelő, a továbbiakban: **Megrendelő**

másrészről az

ORGANICA TECHNOLÓGIÁK Zrt.

székhely: 1094 Budapest, Tűzoltó u. 59.

cégjegyzékszám: 01-10-045065

adószám: 13253332-2-43

statisztikai számjel: 13253332-7112-114-01

számlavezető bank: ERSTE Bank Hungary Zrt.

pénzforgalmi jelzőszám: 11600006-00000000-37416090

mint szállító, a továbbiakban: **Szállító**

együtt a továbbiakban: Felek között alulírott napon és helyen, az alábbi feltételek szerint:

Bevezetés

A Megrendelő, mint ajánlatkérő a 2011/S 43-070506. számú ajánlati felhívással a közbeszerzésekről szóló 2003. évi CXXIX. törvény IV. Fejezete szerinti, nyílt közbeszerzési eljárást indított

„A Dél-Pesti Szennyvíztisztító Telep eleveniszapos fokozatának intenzifikálása lefedéssel, technológia beszerzése és az ahhoz kapcsolódó technológiafelügyeleti szolgáltatás” (a továbbiakban: Beruházás)

elnevezéssel. A Megrendelő a közbeszerzési eljárásában benyújtott ajánlatok elbírálását követően az I. rész tekintetében a Szállítót hirdette ki a közbeszerzési eljárás nyertesének.

A közbeszerzési eljárás alapidokumentumai, azaz a **Műszaki dokumentáció** és a vízjogi létesítési engedély a jelen szerződés 1-2. számú mellékletét képezi.

9

AI

A) TECHNOLOGIA BESZERZÉS

1. A szerződés tárgya

- 1.1. A Dél-pesti szennyvíztisztító telep eleveniszapos fokozata ORGANICA® Technológiával történő intenzifikálásának megvalósításához szükséges, a Megrendelő által a Szállító rendelkezésére bocsátott Műszaki dokumentációban és vízjogi létesítési engedélyben részletezett ORGANICA® Technológia (a továbbiakban: Technológia) beszerzése, valamint a hatóság által a vízjogi létesítési engedélyben előírt időtartamú próbaüzem irányítási feladatok ellátása.
- 1.2. A Technológia beszerzése magában foglalja összesen 33.880 m² mesterséges hordozó és tartószerkezetei, valamint összesen 1.100 m² természetes hordozó és tartószerkezetei, továbbá összesen 2.560 m² járófelület beszerzését, annak helyszíni szerelését és beüzemelését 3 db eleveniszapos medence intenzifikálásához. A szerződés tárgyát képezi a hatóság által a vízjogi létesítési engedélyben előírt, medencénként 6 hónap időtartamú próbaüzem irányítási feladatainak ellátása, ide nem értve a szennyvíztisztító telep üzemeltetési feladatainak ellátását.
- 1.3. A fenti pontok alapján a Szállító kötelezettséget vállal arra, hogy a jelen szerződésben meghatározott Technológiát a jelen szerződésben foglalt feltételekkel a Megrendelő telephelyére (1237 Budapest, Meddőhányó u. 1. Hrsz.: 184092/1, Dél-Pesti Szennyvíztisztító Telep), rendeltetésszerű használatra alkalmas állapotban a megfelelő üzemeltetéshez szükséges dokumentumokkal (továbbiakban: Üzemeltetési dokumentáció) együtt átadja, a Megrendelő pedig azt átveszi és ellenértékét megfizeti.
A felek megállapodnak továbbá, hogy a Szállító a próbaüzem befejezését követő 5 évig, a jelen szerződés B) pontja alapján ellátja a szennyvíztisztító telep technológiai felügyeletét.

2. A szerződés műszaki tartalma és a Felek feladatai és kötelezettségei

- 2.1. A műszaki tartalom meghatározását a jelen szerződés 1. számú mellékletét képező **Műszaki dokumentáció** tartalmazza.
- 2.2. A Szállító vállalja, hogy a Technológiát saját költségén és fuvarszervezésében **2012. december 31-ig** a Megrendelő 1237 Budapest, Meddőhányó u. 1. Hrsz.: 184092/1, Dél-Pesti Szennyvíztisztító Telepére leszállítja és azt a szennyvíztisztító telepen installálja. Szállító a sikeres próbaüzemet követően a Technológiát rendeltetésszerű használatra alkalmas állapotban az Üzemeltetési dokumentációval együtt a Megrendelőnek átadja.
A próbaüzem időtartama a vízjogi létesítési engedélyben előírtakat figyelembe véve medencénként 6 hónap.

A próbaüzem során a Szállító elvégzi a szükséges technológiai beszállítási és beállítási feladatokat, betanítja a kezelőszemélyzetet.

Felek megállapodnak, hogy a próbaüzemet sikeresnek tekintik, amennyiben a Szállító két egymást követő akkreditált labormérési eredményssal igazolja, hogy a Technológia teljesíti a jelen szerződés 5. számú mellékleteként csatolt Technológiai minőségvállalási nyilatkozat 3. táblázatában írt tisztított szennyvíz kibocsátási határértékeket.

- 2.3. Szállító előteljesítésre jogosult.
- 2.4. Amennyiben a Megrendelő a szerződésben rögzített kötelezettségének késedelmesen tesz eleget, a Szállító kötelezettségeinek teljesítési határideje a Megrendelő késedelmével azonos mértékben automatikusan meghosszabbodik.
- 2.5. A Szállító a Technológia átadásának időpontját legalább 10 munkanappal megelőzően - ideértve a rész időpontokat is - köteles a Megrendelőt írásban tájékoztatni.
- 2.6. A Megrendelő köteles a szerződésszerűen átadott Technológiát átvenni és az Üzemeltetési dokumentációban meghatározottak szerint a kizárólagos jogokra tekintettel üzemeltetni. Minden a szerződés megkötése után felmerülő és a Felektől független olyan körülményről, amely a szerződés teljesítését akadályozza vagy késlelteti, a Felek kölcsönösen, a lehető legrövidebb időn belül kötelesek tájékoztatni egymást.
- 2.7. A Szállító tudomásul veszi, hogy a Bevezetésben meghatározott közbeszerzési eljárás II., azaz a *„Dél-Pesti Szennyvíztisztító Telep eleveniszapos medencéinek lefedéséhez szükséges medence átalakítás és üvegház szerkezet részleges kiviteli terveinek elkészítése, valamint a teljes építőipari kivitelezési munkák elvégzése”* tárgyú részének nyertesével (a továbbiakban: Vállalkozó) a teljesítés során fokozottan együtt kell működnie, tekintettel arra, hogy a jelen szerződés tárgya és az építőipari kivitelezés szerves egységet képez. Ennek megfelelően a Szállító köteles a Vállalkozóval a munkavégzést összehangolni. A munkavégzés összehangolása érdekében a szerződés aláírását követő 15 napon belül a Megrendelő koordinációs egyeztetést hív össze, melyen a Szállító, a Megrendelő és a Vállalkozó kötelezettségvállalásra jogosult képviselőjének részvételével közösen határozzák meg a Beruházás megvalósításának részletes ütemtervét, ide értve az átadás-átvételi eljárások és a próbaüzem lefolytatásának és lezárásának rendjét, valamint a számlázási ütemtervet is a jelen szerződés 4.2. pontjában foglaltakkal összhangban. Felek a közösen elfogadott ütemtervet jegyzőkönyvben rögzítik.

Felek megállapodnak, hogy Megrendelő kötelezettsége a Szállítót a jelen szerződésben foglaltak szerint értesíteni, ha a Vállalkozó által kezdeményezett koordinációs üléseken Szállító jelenléte is szükséges.

- 2.8. Szállító köteles a jelen szerződés teljesítése során tudomására jutott adatokat, információkat, illetve jelen jogviszony létét és tartalmát bizalmasan kezelni, azokat harmadik személy tudomására csakis Megrendelő előzetes írásbeli hozzájárulásával hozhatja.

Szállító azon alkalmazottai, akiknek a szerződés teljesítése során szükségszerűen kerülnek a birtokába a szerződésen kívüli adatok, ezekre az adatokra nézve kötelesek titoktartási nyilatkozatot tenni.

3. A szerződés teljesítése

- 3.1. Szállító felelős azért, hogy a Technológia a jelen szerződés 1-2. számú mellékleteként csatolt Műszaki dokumentációnak és vízjogi létesítési engedélynek megfelelően a Szabványok szerinti I. osztályú minőségben valósuljon meg.
- 3.2. A szerződés teljesítéséhez szükséges vízjogi létesítési engedély rendelkezésre áll, az a jelen szerződés 2. számú mellékletét képezi.
A próbatüzem hatósági lezárása, valamint az üzemeltetési engedély megszerzése vagy módosítása a Megrendelő kötelezettsége, amelyhez a Szállító köteles segítséget nyújtani, a szükséges hozzájárulásokat, nyilatkozatokat és dokumentumokat a kellő határidőben átadni.
- 3.3. Szállító haladéktalanul köteles közölni a Megrendelővel minden olyan körülményt, amely jelen szerződés teljesítését hátrányosan befolyásolja.
- 3.4. Szállító a Vállalkozóval való együttműködése keretei között köteles megjelenni a Megrendelő által a munkaterületre összehívott koordinációs ülésen, valamint arról gondoskodni, hogy képviselője a szerződés és az ütemterv teljesítéséről beszámoljon.

Megrendelő és a Szállító is összehívhat rendkívüli koordinációs ülést, ha erre bármilyen fontos vagy váratlan esemény miatt szükség van.

Megrendelő kötelezettsége biztosítani, hogy a Szállító által kezdeményezett koordinációs üléseken szükség esetén Vállalkozó képviselője is jelen legyen.

A koordinációs ülésekről a Megrendelő képviselője jegyzőkönyvet vezet, melyet nyomtatott és elektronikus formátumban a koordinációs ülést követő 3 munkanapon belül tájékoztatás céljából megküld az érintett feleknek.

- 3.5. A Szállító a jelen szerződésben meghatározott feladatok teljesítéséhez alvállalkozók igénybevételére jogosult.

A Szállító a jelen szerződésben foglalt kötelezettségeit az alábbiakban felsorolt, a közbeszerzés értékének 10 %-át meghaladó mértékben igénybe venni kívánt alvállalkozó(k) bevonásával teljesíti:

• Név: székhely:
..... cégjegyzékszám:
adószám:
•

A teljesítésbe Szállító a fenti alvállalkozón kívül a közbeszerzés értékének 10 %-át meghaladó mértékben más alvállalkozót nem vonhat be.

3.6. Szállító a jelen szerződésben foglalt kötelezettségeinek teljesítése érdekében az alábbi feladatok teljesítésére vesz igénybe a közbeszerzés értékének 10 %-át meg nem haladó mértékben alvállalkozót:

- konfekcionálási feladatok teljesítésére

3.7. A Szállító az alvállalkozóért úgy felel, mintha a munkát maga végezte volna, jogosulatlan igénybevétel esetén pedig felel minden olyan kárért, amely az alvállalkozó igénybevétele nélkül nem következett volna be. A jelen szerződésben meghatározott Díj magában foglalja az alvállalkozók által teljesített munkarészek teljes ellenértékét is.

3.8. Szállító a munkát I. osztályú minőségben, a hatályos Szabványok, Műszaki Előírások és Irányelvek figyelembe vételével végzi. A Szállító tudomásul veszi, hogy a Megrendelő telephelyein ISO 9001-2008., ISO 14001-2004 és MSZ 28001:2008. szabványok alapján, integrált irányítási rendszert alkalmaz, melynek betartása saját és alvállalkozói munkavégzése során kötelező.

3.9. A Technológia mennyiségi és minőségi átadás-átvétele a munkavégzés helyén, a mindenkor hatályos jogszabályok, Szabványok, minőségi és hatósági kikötések alapján történik. Felek az átadás-átvétel alatt közösen elvégzik azokat a szakmailag szokásos és indokolt próbákat, amelyek a teljesítés megfelelő minőségének megállapításához szükségesek.

A próbaüzem sikeres lezárása során a Szállító köteles a kizárólagos jogokra tekintettel is a megfelelő üzemeltetést lehetővé tevő Üzemeltetési dokumentációt Megrendelőnek átadni.

4. Díj, fizetési feltételek

4.1. Felek a Technológia ellenértékét nettó 664 500 000 - Ft, azaz hatszázhatvannégymillió-öttszázezer Forint összegben állapítják meg (a továbbiakban: Díj).

A Díj magában foglalja a szerződés teljesítéséhez szükséges valamennyi munka, felhasználandó anyag ellenértékét. A Szállító a Díjon felül egyéb térítésre semmilyen jogcímen nem jogosult.

A Díj ÁFA-t nem tartalmaz, azt a 2007. évi CXXVII. Tv. 142.§-a értelmében a Megrendelő köteles megfizetni az adóhatóság felé. Felek kijelentik, hogy belföldön nyilvántartásba vett adóalanyok.

- 4.2. A Szállító teljesítésarányosan részszámla kiállítására jogosult. A Díj elszámolása az adott ütem teljesítését követően, a megrendelő által kiadott teljesítésigazolás alapján történik.

A Szállító a technológia beszerzésére vonatkozó teljes Díj maximum 35%-áig jogosult előleget igényelni.

A Szállító

- 2011. évben a technológia beszerzésére vonatkozó teljes Díj 75%-a (beleértve az előleget is),
- 2012-ben a technológia beszerzésére vonatkozó teljes Díj 19%-a erejéig nyújthat be részszámlákat.

A Szállító a Technológia beszerzésére vonatkozó teljes Díj 6%-át 2013-ban, a próbaüzem sikeres lezárását követően jogosult kiszámlázni.

A Szállító által igénybe vett alvállalkozókat és a Szállítót megillető Díj kifizetésnek rendje

- 4.3. Megrendelő tájékoztatja Szállítót, hogy a szerződés és annak teljesítése az adózás rendjéről szóló 2003.évi XCII. törvény 36/A. §-ában meghatározott közbeszerzési felelősségi szabály hatálya alá tartozik.
- 4.4. Alvállalkozó igénybevétele esetén Szállító, mint az alvállalkozó(k) felé kifizetést teljesítő szervezet vállalja, hogy jelen szerződés teljesítéséhez igénybe venni kívánt alvállalkozó(k) részére teljesítendő nettó 200.000 Ft-ot meghaladó kifizetések tekintetében alkalmazza az adózás rendjéről szóló 2003. évi XCII. törvény 36/A. §-ában megfogalmazott rendelkezéseket.

Az adózás rendjéről szóló 2003. évi XCII. törvény 36/A. §-ának értelmében a havonta nettó módon számított 200.000,- Ft-ot meghaladó értékű számla kifizetésének feltétele a kifizetés időpontját megelőzően bemutatott, átadott, vagy megküldött, a tényleges kifizetés időpontját megelőző 30 napnál nem régebbi, nemlegesnek minősülő együttes adóigazolás egyszerű másolati példánya, vagy Megrendelő részéről rendelkezésre bocsátott minta alapján, teljes bizonyító erejű magánokiratként készült tanúsítvány eredeti példánya a Szállító részéről, amennyiben Szállító nem szerepel a kifizetés időpontjában a köztartozásmentes adózói adatbázisban. Amennyiben az igazolás nem nemleges vagy 30 napnál régebbi, illetve a

Szállító nem szerepel a kifizetés időpontjában a köztartozásmentes adózási adatbázisban vagy igazolást nem csatolta, a Megrendelő a számla nettó értékét visszatartja.

4.5. A számlázás alapját a Megrendelő által kiállított teljesítésigazolás képezi.

4.6. Amennyiben a Szállító a teljesítésbe alvállalkozókat (továbbiakban egységesen: alvállalkozók) von be, az ellenszolgáltatás teljesítése az alábbiak szerint történik a sorrend betartásával:

- a) Szállító a teljesítésig köteles nyilatkozni a Megrendelőnek, hogy az adott teljesítés alapján járó ellenszolgáltatás összegéből mekkora összeg illeti meg a Szállítót, és mekkora összeg illeti meg egyenként a Szállító alvállalkozóit. A Szállító egyidejűleg köteles felhívni a jelen pont szerinti – az adott részteljesítésbe bevont – alvállalkozókat a számláik kiállítására a Szállító részére.
- b) Szállító a Megrendelő Képviselője által igazolt teljesítést követően jogosult a számlát kiállítani a Szállító alvállalkozóit együttesen – az adott teljesítéshez ellenértékéből – megillető összeg erejéig.
- c) Megrendelő a b) pont szerinti számla ellenértékét, annak kézhezvételétől számított tizenötödik (15.) napon vagy az azt megelőző utolsó banki napon, banki átutalás útján fizeti meg a Szállító jelen szerződésben megjelölt bankszámlájára.
- d) Szállító köteles legkésőbb a c) pont szerinti banki átutalást követően haladéktalanul kiegyenlíteni az alvállalkozók – b.) pont szerinti – számláit. Szállító a jelen pont vonatkozásában köteles alkalmazni az adózás rendjéről szóló 2003. évi XCII. törvény (Art.) 36/A. §-át és annak (3) bekezdése szerinti esetben a számla összegét visszatartani.
- e) Szállító legkésőbb az ellenszolgáltatás fennmaradó részére vonatkozó számla megküldésével egyidejűleg nyújtja be a Megrendelőnek a d.) pont szerint teljesített átutalásokról szóló igazolások (tranzakcióról szóló banki kivonat vagy igazolás a tranzakcióról) egyszerű másolatait, vagy az alvállalkozók köztartozást mutató együttes adóigazolásának egyszerű másolatát, vagy annak hiteelt érdemlő igazolását, hogy az alvállalkozó(k) nem jogosult(ak) az a) pontban – Szállító által tett nyilatkozat – szerinti összegre, illetve annak egy részére.
- f) A Szállító az a)-e) pontban foglaltak teljesítését követően jogosult benyújtani számláját az ellenszolgáltatásából fennmaradó – Szállítót kizárólagosan megillető – összegre vonatkozóan. Megrendelő a számla ellenértékét, annak kézhezvételétől számított tizenötödik (15.) napon vagy az azt megelőző utolsó banki napon, banki átutalás útján fizeti meg a Szállító jelen szerződésben megjelölt bankszámlájára.
- g) Amennyiben Szállító a d) illetőleg e) pont szerinti kötelezettségét nem teljesíti, az adott szállítás ellenszolgáltatásából kizárólag a Szállítót megillető, fennmaradó összeget Megrendelő visszatartja mindaddig, míg a Szállító teljesíti a d) illetőleg e) pontban foglalt kötelezettségeit, vagy hiteelt érdemlően igazolja, hogy az alvállalkozó nem jogosult az a) pontban – Szállító által tett nyilatkozat szerinti – összegre vagy annak egy részére.

- 4.7. Szállító a számlá(ko)n köteles feltüntetni a szerződés számát, és Megrendelőként a következő megnevezést köteles használni: „Fővárosi Csatornázási Művek Zrt., 1087 Budapest, Asztalos Sándor u. 4.”. A számlá(ka)t a Fővárosi Csatornázási Művek Zrt. Igazgatási Osztályának Iratkezelési Csoportjához (1087 Budapest Asztalos Sándor utca 4.) kell benyújtani.
- 4.8. A számla adattartalmának meg kell felelnie a vonatkozó jogszabályi előírásoknak. Nem megfelelés esetén a számla visszaküldésre kerül a Szállítónak, amely esetben Megrendelő nem eshet késedelembe.
- 4.9. Megrendelő jelen szerződés 3. számú mellékletét képező Felhatalmazó levél aláírásával egyidejűleg hozzájárulását adja, hogy a Szállító igazolt, szerződésszerű teljesítése esetén a fizetési határidő eredménytelen elteltét követően a Szállító a Megrendelő jelen szerződésben megjelölt számlája terhére beszedési megbízást nyújthat be, és felhatalmazza a Budapest Bank Nyrt.-t, hogy a Szállító követelését – a felhatalmazó levél tartalma szerint – a 10102093-04853203-00000009 számú számlája terhére elégtse ki.

A Díj kifizetésnek rendje, amennyiben Szállító nem vesz igénybe alvállalkozót

- 4.10. Megrendelő tájékoztatja Szállítót, hogy a szerződés és annak teljesítése az adózás rendjéről szóló 2003.évi XCII. törvény 36/A. §-ában meghatározott közbeszerzési felelősségi szabály hatálya alá tartozik.
- 4.11. Az adózás rendjéről szóló 2003. évi XCII. törvény 36/A. §-ának értelmében a havonta nettó módon számított 200.000,- Ft-ot meghaladó értékű számla kifizetésének feltétele a kifizetés időpontját megelőzően bemutatott, átadott, vagy megküldött, a tényleges kifizetés időpontját megelőző 30 napnál nem régebbi, nemlegesnek minősülő együttes adóigazolás egyszerű másolati példánya, vagy Megrendelő részéről rendelkezésre bocsátott mind a alapján, teljes bizonyító erejű magánokiratként készült tanúsítvány eredeti példánya a Szállító részéről, amennyiben Szállító nem szerepel a kifizetés időpontjában a köztartozásmentes adózói adatbázisban. Amennyiben az igazolás nem nemleges vagy 30 napnál régebbi, illetve a Szállító nem szerepel a kifizetés időpontjában a köztartozásmentes adózói adatbázisban vagy igazolást nem csatolta, a Megrendelő a számla nettó értékét visszatartja.
- 4.12. A számlázás alapját a Megrendelő által kiállított teljesítésigazolás képezi.
- 4.13. A Megrendelő az igazolt teljesítés alapján kiállított számla ellenértékét, annak kézhezvételétől számított tizenötödik (15.) napon vagy az azt megelőző utolsó banki napon, banki átutalás útján fizeti meg a Szállító jelen szerződésben meghatározott bankszámlájára.

- 4.14. Szállító a számlá(ko)n köteles feltüntetni a szerződés számát, és Megrendelőként a következő megnevezést köteles használni: „Fővárosi Csatornázási Művek Zrt., 1087 Budapest, Asztalos Sándor u. 4.”. A számlá(ka)t a Fővárosi Csatornázási Művek Zrt. Igazgatási Osztályának Iratkezelési Csoportjához (1087 Budapest Asztalos Sándor utca 4.) kell benyújtani.
- 4.15. A számla adattartalmának meg kell felelnie a vonatkozó jogszabályi előírásoknak. Nem megfelelés esetén a számla visszaküldésre kerül a Szállítónak, amely esetben Megrendelő nem eshet késedelembe.
- 4.16. Megrendelő jelen szerződés 3. számú mellékletét képező Felhatalmazó levél aláírásával egyidejűleg hozzájárulását adja, hogy a Vállalkozó igazolt, szerződésszerű teljesítése esetén a fizetési határidő eredménytelen elteltét követően a Vállalkozó a Megrendelő jelen szerződésben megjelölt számlája terhére beszedési megbízást nyújthat be, és felhatalmazza a Budapest Bank Nyrt.-t, hogy a Vállalkozó követelését – a felhatalmazó levél tartalma szerint – a 10102093-04853203-00000009 számú számlája terhére elégítse ki.

A kifizetés rendje közös ajánlattevők (konzorcium) esetén

- 4.17. Konzorcium esetén Szállító alatt a felek a közös ajánlattevőket értik.
- 4.18. Megrendelő tájékoztatja Szállítót, hogy a szerződés és annak teljesítése az adózás rendjéről szóló 2003.évi XCII. törvény 36/A. §-ában meghatározott közbeszerzési felelősségi szabály hatálya alá tartozik.
- 4.19. Az adózás rendjéről szóló 2003. évi XCII. törvény 36/A. §-ának értelmében a havonta nettó módon számított 200.000,- Ft-ot meghaladó értékű számla kifizetésének feltétele a kifizetés időpontját megelőzően bemutatott, átadott, vagy megküldött, a tényleges kifizetés időpontját megelőző 30 napnál nem régebbi, nemlegesnek minősülő együttes adóigazolás egyszerű másolati példánya, vagy Megrendelő részéről rendelkezésre bocsátott minta alapján, teljes bizonyító erejű magánokiratként készült tanúsítvány eredeti példánya a Szállító részéről, amennyiben Szállító nem szerepel a kifizetés időpontjában a köztartozásmentes adózói adatbázisban. Amennyiben az igazolás nem nemleges vagy 30 napnál régebbi, illetve a Szállító nem szerepel a kifizetés időpontjában a köztartozásmentes adózói adatbázisban vagy igazolást nem csatolta, a Megrendelő a számla nettó értékét visszatartja.
- 4.20. Amennyiben a Szállító közös ajánlattevőként (konzorciumi megállapodás alapján) teljesíti a szerződést, valamennyi közös ajánlattevő (konzorciumi tag) legkésőbb a teljesítés elismerésének időpontjáig köteles Megrendelőnek nyilatkozni, hogy közülük melyik mekkora összegre jogosult az adott teljesítésért járó ellenszolgáltatásból.

- 4.21. A számlázás alapját a Megrendelő által kiállított teljesítésigazolás képezi.
- 4.22. Megrendelő az igazolt teljesítés alapján kiállított számla ellenértékét, annak kézhezvételétől számított tizenötödik (15.) napon vagy az azt megelőző utolsó banki napon, banki átutalás útján fizeti meg a közös ajánlattevők bankszámláira.
- 4.23. Szállító a számlá(ko)n köteles feltüntetni a szerződés számát, és Megrendelőként a következő megnevezést köteles használni: „Fővárosi Csatornázási Művek Zrt., 1087 Budapest, Asztalos Sándor u. 4.”. A számlá(ka)t a Fővárosi Csatornázási Művek Zrt. Igazgatási Osztályának Iratkezelési Csoportjához (1087 Budapest Asztalos Sándor utca 4.) kell benyújtani.
- 4.24. A számla adattartalmának meg kell felelnie a vonatkozó jogszabályi előírásoknak. Nem megfelelés esetén a számla visszaküldésre kerül a Szállítónak, amely esetben Megrendelő nem eshet késedelembe.
- 4.25. Szállító köteles a számláit a kiállítás dátumától számított 5 munkanapon belül Megrendelő részére eljuttatni.
- 4.26. Megrendelő jelen szerződés mellékletét képező Felhatalmazó levél aláírásával egyidejűleg hozzájárulását adja, hogy a Szállító igazolt, szerződésszerű teljesítése esetén a fizetési határidő eredménytelen elteltét követően a Szállító a Megrendelő jelen szerződésben megjelölt számlája terhére beszedési megbízást nyújthat be, és felhatalmazza a Budapest Bank Nyrt.-t, hogy a Szállító követelését – a felhatalmazó levél tartalma szerint – a 10102093-04853203-00000009 számú számlája terhére elégítse ki.
- 4.27. Megrendelő részéről a teljesítés igazolására Barabás Győző Ferencz, osztályvezető jogosult.
- 4.28. Szállító csak olyan számlát nyújthat be, amely tartalmának teljesítését a Megrendelő Képviselője előzetesen jóváhagyta. Teljesítési Igazolást kiállítani csak a Megrendelő jogosult. Megrendelő köteles a Szállító által benyújtott számlát, amennyiben az minden jelen szerződésben foglalt követelménynek megfelel, a lehívási kérelemmel együtt a finanszírozó pénzintézetnek továbbítani.
- 4.29. Szállító által hiánytalanul és jelen szerződésben kikötött minőségben elvégzett munkákról Megrendelő, Képviselőjének jóváhagyásával 5 napon belül Teljesítési Igazolást állít ki Szállító részére. A Teljesítési Igazolás alapján Szállító jogosult Megrendelő felé 3 napon belül számlát kiállítani. Szállító szavatol azért, hogy az általa kiállított számla megfeleljen a vonatkozó jogszabályoknak. A felek által aláírt Teljesítési Igazolás a Szállító által kiállított számla elválaszthatatlan mellékletét képezi.

- 4.30. A Díj kiegyenlítése a Szállító által a számlán feltüntetett bankszámlaszámra történik. Késedelmes fizetés esetén Szállítót a Ptk. szerinti késedelmi kamat illeti meg.
- 4.31. 15 napot meghaladó fizetési késedelem esetén Szállító jogosult szerződéses kötelezettségeinek teljesítését mindaddig felfüggeszteni, amíg a Megrendelő fizetési kötelezettségét nem teljesíti. A felek tudomással bírnak arról, hogy a Megrendelő késedelme a Szállító késedelmét kizárja. A teljesítési határidők a felfüggesztés időtartamával megegyező mértékben automatikusan meghosszabbodnak.
- 4.32. 30 napot meghaladó fizetési késedelem esetén a Szállítónak jogában áll a jelen szerződéstől érdekmúlás bizonyításának kötelezettsége nélkül elállni.
- 4.33. A felek a jelen szerződést az aláírásának időpontjában hatályos jogszabályi rendelkezések figyelembe vételével kötötték meg. Amennyiben ezt követően jogszabályok változásából eredően a Szállítónak többletköltségei merülnek fel, különösen az adók és járulékok fizetése területén, a Szállító jogosult ezen, előre nem kalkulálható többletköltségeit a Megrendelőre áthárítani.
- 4.34. A Szállító az általa szállított Technológiára, vonatkozó tulajdonjogát mindaddig fenntartja, amíg a Megrendelő a jelen szerződésben rögzített fizetési kötelezettségének nem tesz eleget.

5. Munkaterület

- 5.1. A munkaterület átadásán olyan területek és helyiségek átadása értendő, ahol, illetve amelyekben a Szállító szerelőinek munkát kell végezniük.
- 5.2. A Megrendelő a munkaterületet a Technológia leszállításának időpontjában köteles a Szállítónak munkavégzésre alkalmas állapotban átadni.

6. Szerződő felek képviselői

- 6.1. A Megrendelő nyilatkozattételre jogosult képviselői:

Szerződéses kérdésekben:

Név: Antal Klára

Beosztás: osztályvezető

e-mail: antalk@fcsm.hu



Cím: 1087 Budapest, Asztalos Sándor u 4.
Tel.: +36-1-455-4100 / 535
Fax: +36-1-455-4253

Műszaki kérdésekben:

Név: Barabás Győző Ferencz

Beosztás: osztályvezető

e-mail: barabasz@fcsm.hu

Cím: 1237 Budapest, Meddőhányó u. 1.

Tel.: +36-1-283-1262

Fax: +36-1-283-0369

6.2. A Szállító nyilatkozattételre jogosult képviselői:

Név: Csűrősné Major Márta

Beosztás: vállalkozási igazgató

e-mail: marta.major@organicawater.com

Cím: 1094 Budapest, Tűzoltó u. 59.

Tel.: +36-1-455-8060

Fax: +36-1-476-8535

- 6.3. A Megrendelő és a Szállító egyaránt jogosultak arra, hogy saját érdek- és felelősségükben a megjelölt képviselők jogkörét kiterjesszék, vagy korlátozzák.
Ha a szerződő felek képviselőik jogkörét korlátozzák, ezen intézkedésükről soron kívül kötelesek írásban tájékoztatni a másik felet.

7. *Munka-, tűz-, és környezetvédelem*

- 7.1. A szerelési munkaterületet, a felvonulási épületet a hozzávezető utakkal együtt a Megrendelő a munka- és tűzvédelmi előírásoknak megfelelő állapotban köteles a Szállítónak átadni. Az átadást munka- és tűzvédelmi szemle előzi meg.
- 7.2. A munkavégzés megkezdése előtt Szállító kötelezettsége az első munka- és tűzvédelmi oktatást megtartani saját dolgozói részére.
- 7.3. A Technológia helyszínre szállítása, szerelése és beüzemelése során keletkező kommunális, ipari és veszélyes hulladék elszállítása, lerakása Megrendelő feladata.

8. Szavatosság

A szavatosság tekintetében a Szállítót a Ptk. vonatkozó rendelkezései kötelezik.

9. Szellemi tulajdon

- 9.1. Az átadott dokumentációkat a Megrendelő a kizárólagos jogokra tekintettel kizárólag a jelen szállítási szerződés tárgyát képező Technológia előállítására, beüzemelésére céljából használhatja fel.
- 9.2. A Szállító kijelenti, hogy a jelen szerződés vonatkozásában korlátozás nélkül rendelkezik az Technológia hasznosítási jogaival, ennek megfelelően a Szennyvíztisztító Telep Technológiával történő, az Üzemeltetési dokumentációban foglaltaknak megfelelő üzemeltetéséhez hozzájárul. A Megrendelő kizárólag a Beruházással érintett Szennyvíztisztító Telepen jogosult a Technológiát használni. A jelen szerződés B) pontjában írt időbeli hatály alatt a Szállító technológiai felügyelete mellett jogosult a Technológiát használni.

10. Kötbérek

- 10.1. A Szállító teljesítési késedelme esetén kötbér fizetésére köteles. Ennek mértéke 100.000 (százezer) Ft/nap, maximális mértéke nem haladhatja meg a nettó szerződéses ár 5%-át.
- 10.2. Amennyiben a Szállítónak felróható szerződésszegés miatt a Megrendelő a jelen szerződéstől eláll, a Szállító köteles a Megrendelőnek 5.000.000,- forint összegű meghíúsulási kötbért megfizetni.

11. Biztosítás

- 11.1 Szállító rendelkezik az ajánlati felhívás szerinti építés kivitelezési és szerelési tevékenységre vonatkozó, a Magyar Köztársaság területén hatályos szakmai felelősségbiztosítással, (a továbbiakban: Biztosítás), melynek biztosítási összege eléri a 100.000.000,- HUF /kár/évet. A biztosítási kötvény másolata a jelen szerződés 4. számú mellékletét képezi.
- 11.2. A Szállító vállalja, hogy a Biztosításban meghatározott valamennyi követelménynek való megfelelést a jelen Szerződés teljes tartama alatt biztosítja, és a Szállító nem folytat olyan

magatartást, illetve nem követ el olyan mulasztást, amely a Biztosítás érvénytelenségéhez, megszűnéséhez vagy a biztosítási fedezet csökkenéséhez vezethet, illetve az alvállalkozóit az ilyen magatartás tanúsításától szerződéseiben eltiltja. A Szállító e pontban foglalt kötelezettségei – akár saját maga általi, akár alvállalkozói általi – megszegéséért teljes felelősséggel tartozik.

B) TECHNOLÓGIAI FELÜGYELET

1. A szerződés tárgya

- 1.1. A Szállító a jelen szerződés alapján ellátja a Technológiát használó Dél-Pesti Szennyvíztisztító Telep eleveniszapos fokozatának és az utóülepítőnek (a továbbiakban együtt: „Eleveniszapos fokozat”) a Technológiai felügyeletét (a továbbiakban: „Technológiai Felügyelet”).
- 1.2. A Technológiai Felügyelet során a Szállító ellátja az Eleveniszapos fokozat technológiai működésének olyan minőségű ellenőrzését és irányítását, mellyel biztosítható annak leghatékonyabb működése, az üzemeltetési paraméterek és költségek optimalizálása, a karbantartási feladatok tervezése és végrehajtása és az esetleges havária esetekre történő üzemeltetői felkészülés, beleértve a munkaerő betanítását és megfelelő tudásszintje biztosítását.

2. Fogalmak

Információk: mindazon adat és információ melyeket a Szállító a jelen szerződés szerinti tevékenysége során a szennyvíztisztító telep működéséről begyűjt, illetve azon nyomtatott és elektronikus dokumentumokat, mérési eredményeket, üzemnapló másolatok, fényképfelvételek, térképmásolatok, melyeket a Megrendelő átad.

Helyszíni ellenőrzés: a Szállító által a Megrendelő telephelyén tartott helyszíni ellenőrző jellegű látogatások, melyek során a Szállító Információkat gyűjt az Eleveniszapos fokozat technológiai működésével kapcsolatban.

Szakszerű üzemeltetés: a szennyvíztisztító telep gondos, előírásoknak és rendeltetésnek, és a vonatkozó jogszabályoknak, valamint az Eleveniszapos fokozat vonatkozásában az Üzemeltetési dokumentáció részeként átadott Technológiai Kézikönyvnek megfelelő, ugyanakkor bírságmentes működtetése. A szakszerű üzemeltetéshez tartozik annak biztosítása, hogy a legnagyobb gondossággal kijelölt személyek végezzék az üzemeltetési feladatokat.

Karbantartás: a meglévő – a Megrendelő könyveiben nyilvántartott vagy bérelt – gépek, gépi és technológiai berendezések, felszerelési tárgyak, műszerek, folyamatos, zavartalan, biztonságos üzemeltetését szolgáló karbantartási, javítási, állagmegóvási munkák, mint például a gépek időszakonkénti felülvizsgálata, tisztítása, kenése, a meghibásodások és üzemzavarok elhárítása, a tervszerű megelőző karbantartás, a rendeltetésszerű használat során elhasználódott alkatrészek cseréje, a fődarabok javítása, a folyamatos működés, a biztonságos üzemeltetés érdekében a fődarabok és a tárgyi eszközök értékébe tartozó tartozékok cseréje, ha a csere következtében nem változik meg a gépek, járművek kapacitása, élettartama, funkciói nem bővülnek. Meglévő épületen végzett minden olyan munka, amely a folyamatos, zavartalan, biztonságos üzemeltetéshez szükséges, amelyet a rendeltetésszerű használat érdekében el kell végezni, amely a folyamatos elhasználódás rendszeres helyreállítását eredményezi, még akkor is, ha az épület alkotórészei lényeges elemeinek részleges cseréjével jár együtt.

Utasítások: a Szállító által végzett helyszíni, valamint a rendelkezésére bocsátott egyéb Információk alapján a hatékony, optimális és a vonatkozó környezetvédelmi, továbbá a Technológiai kézikönyv előírásainak maradéktalan betartását szavatoló intézkedések írásos formában történő Szállító általi rögzítése. Az utasítások végrehajtása a Megrendelő és alkalmazottai részére kötelező érvényű.

3. Szolgáltatási feladatok

- 3.1. A Szállító az általa szükségesnek tartott időpontokban, általa szükségesnek tartott gyakorisággal, a szennyvíztisztító telep Eleveniszapos fokozatán helyszíni ellenőrzést végez, illetve az Információk alapján Utasításokat fogalmaz meg az optimális üzemeltetési feltételek megteremtésének elősegítésére. Az Utasítások igazolt betartásának feltételével a Szállító garanciát vállal a jelen szerződés 5. számú mellékletét képező Technológiai minőségvállalási nyilatkozatban meghatározott technológiai és üzemeltetési paraméterek teljesüléséért.
- 3.2. A kiadott Utasítások betartását a Szállító rendszeresen ellenőrzi, és arról tájékoztatást ad a Megrendelőnek. Amennyiben egy kiadott Utasítással kapcsolatban 30 napon belül nem érkezik írásos tájékoztató a Szállító részéről, az Utasítást a szerződő felek teljesítettnek tekintik.
- 3.3. A szolgáltatási feladatok magukban foglalják
 - Helyszíni ellenőrzések lefolytatását,
 - Technológiai információk begyűjtését és feldolgozását
 - Utasítások elkészítését, megküldését a Megrendelő részére, valamint az Utasítások betartásának ellenőrzését,
 - Karbantartási terv felülvizsgálatát

- 3.4. A Szállító köteles a Megrendelő kezelő személyzetét az Eleveniszapos fokozat Technológiai kézikönyvben leírtak szerinti Szakszerű üzemeltetésére betanítani, valamint a kezelőszemélyzet szaktudását legalább évenkénti gyakorisággal ellenőrizni és erről a Megrendelőt tájékoztatni.
- 3.5. A Szállító technológiai felügyelete kiterjed az Eleveniszapos fokozat technológiai folyamatainak napi szintű ellenőrzésére (távfelügyeleti rendszer fenntartása és alkalmazása) és írásos utasításokon keresztül végzett irányítására.
- 3.6. A Szállító köteles a jelen szerződés szerinti feladatok elvégzésére a tőle az adott helyzetben elvárható legnagyobb gondossággal kijelölni személyeket a jelen megállapodásban meghatározott feladatok elvégzéséhez, oly módon, hogy az adott feladat ellátásához igazodóan szükséges, megfelelő tapasztalattal és szaktudással rendelkező személyek lássák el a jelen szerződés keretén belül vállalt megbízásokat.
- 3.7. A Szállító kötelessége a Megrendelőt haladéktalanul értesíteni minden, a szolgáltatás biztonságát bármilyen módon hátrányosan érintő körülményről, különösen, ha elemi csapás, rongálás vagy betörés következtében válik szükségessé javítás, helyreállítás.

4. A Megrendelő feladatai

- 4.1. A Megrendelő a szennyvíztisztító telep és így az Eleveniszapos fokozat Szakszerű üzemeltetését térítésmentesen biztosítja beleértve, de nem kizárólagosan az alábbiakat is:
- kezelőszemélyzet,
 - keletkező valamennyi hulladék elszállítása és kezelése, valamint az ehhez szükséges minőségű és számú szükséges gyűjtőedényzet,
 - valamennyi vegyszer,
 - szennyvíztisztító Eleveniszapos fokozatára is kiterjedő őrzés és vagyonvédelem,
 - valamennyi közmű (elektromos energia, hőenergia, sűrített levegő, vezetékes víz, telefonvonal stb.),
 - a karbantartási feladatok tervszerű elvégzése,
 - szinttartó felújítások tervszerű elvégzése,
 - hatósági adatszolgáltatások.
- 4.2. A Megrendelő köteles eljárni a jelen szerződés tárgyát képező szennyvíztisztító telep Eleveniszapos fokozatának üzemeltetését végző kezelőszemélyzet munkavégzésének hiányosságaira vonatkozó mindennemű Szállítói bejelentéssel kapcsolatban. Ennek megfelelően köteles a kezelőszemélyzet 1 hónapon belüli cseréjére, vagy helyettesítésére, amennyiben a Szállító tájékoztatása szerint azok szaktudása és munkafegyelme igazoltan nem teljesíti a

Szakszerű Üzemeltetés feltételeit.

- 4.3. A Megrendelő biztosítja a Szállító személyzetének, fuvareszközeinek a telephelyre történő szabályozott belépését, a telephelyen belüli szabályozott közlekedését. A megjelölt személyzet a szennyvíztisztító telepre való belépésének munkavédelmi és munkajogi feltételeit a Szállító biztosítja.
- 4.4. A Megrendelő kötelezettsége jelen szerződésben meghatározott Utasítások végrehajtásának biztosítása, kötelezettséget vállalva a Szállító által adott valamennyi technológiai Utasítás maradéktalan betartására.
- 4.5. A Megrendelő kötelessége a Szállítót 12 órán belül értesíteni minden olyan körülményről, amely a szolgáltatás biztonságát bármilyen módon is befolyásolhatja, beleértve, de nem kizárólagosan bármilyen elemi csapás, rongálás vagy betörés következtében szükségessé vált javítás, vagy helyreállítás szükségességét. A bizonyítottan fenti értesítési kötelezettség elmulasztásából eredő károkért a Megrendelő tartozik felelősséggel.
- 4.6. A Megrendelő kötelezettsége, hogy a környezetvédelmi mérőeszközök, reagensek stb. beszerzése és az Eleveniszapos fokozaton történő felhasználása Szállító által tett javaslat alapján történjen.
- 4.8. A Megrendelő köteles a havi esedékes szolgáltatási díjat Szállítónak határidőre megfizetni.

5. A Technológiai Felügyelet időbeli hatálya

- 5.1. A B) pontban írt Technológiai Felügyeletre vonatkozó rendelkezések a próbaüzem A) pontban írt Szállító által történő sikeres lezárásnak napját követő napon lépnek hatályba. Ezen rendelkezéseket a hatálybalépést követő öt évig kell alkalmazni.
- 5.2. Felek megállapodnak, hogy amennyiben a Szállító sikeres próbaüzemi lezárását követő 30 napon belül a hatósági próbaüzem lezárás nem történik meg és a Technológiai felügyeletet hátrányosan befolyásoló körülmények merülnek fel, Szállító a próbaüzem hatóság által történő sikeres lezárásáig felfüggesztheti szolgáltatását.

Jelen szerződés időbeli hatálya a felfüggesztés időtartamával automatikusan meghosszabbodik.

6. A B) rész megszüntetése

- 6.1. A Feleket megilleti az azonnali hatályú felmondás joga, ha a másik Fél jelen szerződés B) részére vonatkozóan olyan súlyos szerződésszegést követ el, amely miatt a szerződés fenntartása a másik féltől már nem várható el.

Az azonnali hatályú felmondás joga csak abban az esetben gyakorolható, ha a felmondási ok kiküszöbölésére a jogot gyakorló a másik Felet írásban felszólította, és a másik Fél a felszólításban meghatározott ésszerű határidőn belül sem tesz eleget szerződéses kötelezettségének.

- 6.2. Azonnali hatályú felmondásra okot adó kötelezettségszegések különösen, de nem kizárólagosan

- a Szállító magatartásából félreérthetetlenül következik, hogy felhagyott a szerződés teljesítésével,
- a Megrendelő magatartásából félreérthetetlenül következik, hogy felhagyott a szerződés teljesítésével,
- a bíróság jogerősen elrendeli a Megrendelő vagy a Szállító felszámolását.

- 6.3. Azonnali hatályú felmondási ok, ha a szennyvíztisztító telep vízjogi üzemeltetési engedélye hatályát veszti, vagy a telepet a Megrendelő kivonja a működésből.

7. Szolgáltatási díj

- 7.1. A szolgáltatás havidíja:

1 000 000,- Ft + ÁFA / hó

- 7.2. A szerződő felek megállapodnak, hogy a szolgáltatási díj évente, első alkalommal a hatályba lépés évét követő év január hó 1. napjától kezdődően automatikusan módosul a KSH által hivatalosan közzétett, a megelőző év azonos időszakához viszonyított szolgáltatási fogyasztói ár (KSH STADAT rendszer: Gazdaság/Általános gazdasági mutatók/Árak/Fogyasztói árak/Fogyasztói árindex a javak főbb csoportjai szerint, havonta: Szolgáltatások) árindexének mértékével.

7.3. A havi szolgáltatási díjakat a Megrendelő a Szállító számlája alapján havonta, átutalással fizeti a Szállító 11600006-00000000-37416090 számú számlájára.

7.4. A Megrendelő késedelmes fizetés esetén a Ptk. szerinti késedelmi kamatot köteles fizetni.

8. A Szállító kártérítési kötelezettsége

8.1 A Szállító köteles megtéríteni mindazon környezetvédelmi bírságokat, környezetterhelési többlet díjakat, amelyek bekövetkeztek a Szállító nem megfelelő szerződési teljesítésére vezethető vissza.

Szállító kártérítési kötelezettsége kizárólag az alábbi igazolt, együttesen bekövetkező körülmények esetén áll fenn:

- a szennyvíztisztító elfolyó vizére vonatkozó kibocsátási határértékek közül túllépésre kerül az ammónia-nitrogénre megszabott határérték, és
- a technológia felügyelet alá eső utóülepítők elfolyó vizében mérhető KOI-koncentráció nagyobb, mint 60 mg/L, és
- ugyanitt a lebegőanyag-koncentráció nagyobb, mint 35 mg/L, és
- a technológiafelügyelet alá eső eleveniszapos medencékbe érkező tisztítandó szennyvíz megfelel a jelen szerződés 5. számú mellékletét képező technológiai minőségvállalási nyilatkozatban foglaltaknak.

8.2 A Szállító saját költségén köteles biztosítani, helyreállítani, regenerálni a telep technológiai működéséhez szükséges élő növényzetet, ha annak pusztulása a szerződés nem megfelelő teljesítésével, a technológia hibájával összefüggésben keletkezett.

8.3 Az előző két esetben kimentésnek akkor van helye, ha a Szállító dokumentáltan igazolja, hogy a megfelelő Utasításokat kiadta és a kár az Utasítások be nem tartásának következménye.

C) VEGYES RENDELKEZÉSEK

1. Vis maior

1.1. Vis maiornak minősül minden külső, elháríthatatlan esemény (pl. háború, forradalom, lázadás, természeti katasztrófa stb.).



- 1.2. A Felek mentesülnek szerződéses kötelezettségeinek teljesítése alól mindaddig, amíg azok teljesítését vis maior akadályozza.
- 1.3. A Felek ellentétes megállapodásának hiányában a szerződéses határidők a vis maior időtartamával azonos mértékben meghosszabbodnak.
- 1.4. Amennyiben a vis maior 182 napot meghaladóan fennáll, bármely szerződő fél jogosult a szerződést 28 napos felmondási idővel felmondani.

2. Jogviták

A jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv szabályai az irányadók. A szerződő felek megállapodnak abban, hogy az esetleges vitájukat tárgyalásos úton megkísérlik rendezni, és csak ennek megghiúsulása esetén fordulnak a hatáskörrel rendelkező, illetékes bírósághoz.

2. Egyéb rendelkezések

- 3.1. A Szállító kötelezettséget vállal arra, hogy az adataiban bekövetkezett változást (cégnév, székhely, bankszámlaszám, csőd- vagy felszámolási eljárás megindulása, fúzió, jogutódlás, stb.) haladéktalanul bejelenti a Megrendelőnek. Az ennek elmulasztásából a Megrendelőt ért esetleges károkért a Szállító teljes körűen helytállni tartozik. A Megrendelőt ugyanilyen bejelentési kötelezettség terheli és ennek elmulasztása esetén a szállító felé kártérítési kötelezettséggel tartozik.
- 3.2. A jelen szerződés egyes kikötéseinek érvénytelensége, illetve érvénytelenné válása nem érinti a szerződés egyéb részeinek érvényességét. A szerződő felek megállapodnak, hogy az érvénytelen kikötést olyannal pótolják, amely leginkább megfelel a szerződés céljának.
- 3.3. Szerződő felek képviselői kijelentik, hogy jelen szerződés aláírásához szükséges jogosultsággal rendelkeznek.

Szerződő Felek a jelen szerződést, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, szerződéskötési jogosultságuk birtokában, cégszerűen írták alá.

Budapest, 2011. május 23.

Fővárosi Csatornázási Művek Zrt.
01/1.

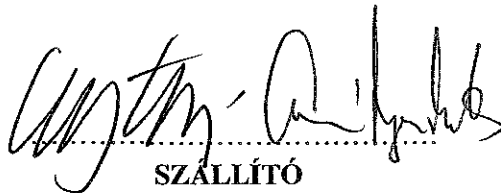


MEGRENDELŐ

FŐVÁROSI CSATORNÁZÁSI MŰVEK ZRT.

Palkó György
vezérigazgató

Dr. Medovárszki Éva
ált. vezérigazgató-h.



SZÁLLÍTÓ

ORGANICA TECHNOLÓGIÁK ZRT.

 **ORGANICA**
Organica Technológiák Zrt.
1094 Budapest, Tűzoltó u. 59.
1.

Mellékletek:

1. számú melléklet: Műszaki dokumentáció:
 - a) Kiegészítések és információk a Műszaki dokumentációhoz
 - b) Műszaki specifikáció
2. számú melléklet: Vízjogi létesítési engedély
3. számú melléklet: Felhatalmazó levél
4. számú melléklet: Biztosítási kötvény másolata
5. számú melléklet: Technológiai minőségvállalási nyilatkozat



1. sz. melléklet: Műszaki dokumentáció (elektronikus adathordozón mellékelve)

2. sz. melléklet: Vízjogi létesítési engedély

ll

Al



KÖZÉP-DUNA-VÖLGYI KÖRNYEZETVÉDELMI,
TERMÉSZETVÉDELMI ÉS VÍZÜGYI FELÜGYELŐSÉG

100-1/2010



00626/10-1

Kérjük, válaszában hivatkozzon iktatószámunkra!

2010. DEC 13.

Ikt. sz.: KTVF: 36191-11/2010. Tárgy: Budapest XXIII. ker., Dél-pesti
szennyvíztisztító telep biológiai sorok
lefedésének vízjogi létesítési engedélye,
módosítás
Előadó: dr. Nagy Mária Hivatkozási szám: -
Melléklet: -

HATÁROZAT

A Fővárosi Csatornázási Művek Zrt. (1087 Budapest, Asztalos S. u. 4., továbbiakban: Engedélyes) részére kiadott KTVF: 36191-10/2010. számú (Vízikönyvi szám: 6.2/12/1273) vízjogi üzemeltetési engedélyt tartalmazó határozat 1./ pontját - egyéb rendelkezéseinek változatlanul hagyása mellett - az alábbi tartalomra

módosítom:

„1./ Fővárosi Csatornázási Művek Zrt. (1087 Budapest, Asztalos S. u. 4., továbbiakban: Engedélyes) részére az Organica Technológiák Zrt. (1094 Budapest, Tűzoltó utca 59.) 2010. áprilisában készített tervszám nélküli tervei alapján a Budapest XXIII. ker., Dél-pesti szennyvíztisztító telep biológiai sorok Organica® Technológiával történő lefedéséhez a 2./ pontban ismertetett vízlétesítmények megépítésére

vízjogi létesítési engedélyt

adok.”

E döntés ellen a közléstől számított 10 napon belül az Országos Környezetvédelmi, Természetvédelmi és Vízügyi Főfelügyelőségnek címzett, de a Közép-Duna-völgyi Környezetvédelmi, Természetvédelmi és Vízügyi Felügyelőséghez (a továbbiakban: Felügyelőség) két példányban benyújtandó fellebbezéssel lehet élni. A teljes személyes illetékmentességben nem részesülők számára a fellebbezési eljárás illetékének mértéke 5 000 Ft, amit illetékbélyegben kell leróni. A fellebbezés elektronikus úton történő benyújtására jelenleg nincs lehetőség.

INDOKOLÁS

Engedélyes 2010. december 1-jén kelt beadványában a részére kiadott KTVF: 36191-10/2010. számú határozat 1./ pontjának kiegészítését kérte.

A kiegészítést azért kérelmezte Engedélyes, mert az „engedélyben nem került nevesítésre a tervezett technológia - azaz az Organica® Technológia - mely kizárólagos jogokkal védett.”

Levelezési cím: 1447 Budapest, Pf.: 541

E-mail: kozepdunavolgyi@zoldhatosag.hu

Telefon: 478-44-00, Telefax: 478-45-20

Honlap: <http://kdvktvf.zoldhatosag.hu>

Zöld Pont Iroda: 1072 Budapest, Nagydiófa u. 11.

Ügyfélfogadás: hétfőtől csütörtökig: 9⁰⁰ – 16⁰⁰-ig, péntek: 9⁰⁰ – 12⁰⁰-ig

Ügyintézői ügyfélfogadás: hétfő, szerda: 9⁰⁰ – 12⁰⁰, 13⁰⁰ – 16⁰⁰-ig, péntek: 9⁰⁰ – 12⁰⁰-ig

ch

Al

A fentiekben foglaltak alapján a határozatot a közigazgatási hatósági eljárás és szolgáltatás általános szabályairól szóló 2004. évi CXL. törvény (továbbiakban: Ket.) 114. § (1) bekezdése alapján - hivatalból - módosítottam.

A jogorvoslati lehetőséget a 98. § (1), 99. § (1) bekezdése biztosítja.

A fellebbezési eljárás illetékét az illetékekről szóló, többször módosított 1990. évi XCIII. törvény 29. § (2) bekezdése határozza meg.

A Felügyelőség feladat- és hatáskörét, valamint illetékességét a környezetvédelmi, természetvédelmi és vízügyi hatósági és igazgatási feladatokat ellátó szervek kijelöléséről szóló 347/2006. (XII. 23.) Korm. rendelet 17. §-a, valamint az 1. sz. melléklet IV. 5. pontja szabályozza. A Felügyelőség feladat- és hatáskörét, illetékességi területét a környezetvédelmi, természetvédelmi, vízügyi hatósági és igazgatási feladatokat ellátó szervek kijelöléséről szóló 347/2006. (XII. 23.) Korm. rendelet 17. §-a és 1. számú melléklete IV. 5. pontja szabályozza.

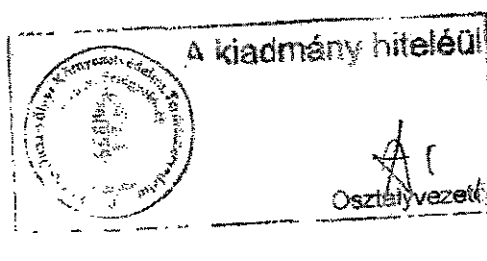
Jelen határozat – fellebbezés hiányában, külön értesítés nélkül – a kézhezvételtől számított 10. munkanapot követő napon jogerőre emelkedik.

Budapest, 2010. december 6.

Dolla Eszter
igazgató
megbízásából:

Varga István s. k.
irodavezető

Kapják:
Ügyintézői utasítás szerint



ve

Al



2010 NOV 19
KÖZÉP-DUNA-VÖLGYI KÖRNYEZETVÉDELMI,
TERMÉSZETVÉDELMI ÉS VÍZÜGYI FELÜGYELŐSÉG



Kérjük, válaszában hivatkozzon iktatószámunkra!

Ikt. sz.: KTVF: 36191-10/2010. Tárgy: Budapest XXIII. ker., Dél-pesti
szennyvíztisztító telep biológiai sorok
lefedésének vízjogi létesítési engedélye

Előadó: dr. Nagy Mária
Gebhard Antal

Hivatkozási szám: -
Melléklet: -

Vizikönyvi szám: 6.2/12/1273

HATÁROZAT

1./ Fővárosi Csatornázási Művek Zrt. (1087 Budapest, Asztalos S. u. 4., továbbiakban: Engedélyes) részére az Organica Technológiák Zrt. (1094 Budapest, Tűzoltó utca 59.) 2010. áprilisában készített tervszám nélküli tervei alapján a 2./ pontban ismertetett vízellátási munkák megépítésére

vízjogi létesítési engedélyt

adok.

2./ Létesül:

Az átalakítás során a 3 db biológiai sor üvegházakkal lefedésre kerül és a medencék felszínére növények kerülnek elhelyezésre, továbbá a biológiai fokozatok medencéibe mesterséges hordozófelületek kerülnek telepítésre.

Az aerob reaktorokban a vízfelszíntől és reaktorok alján helyet foglaló levegőztető elemektől egyaránt 0,2-0,2 m technológiai távolsággal számolva 2,3 m hosszú hordozók kerülnek behelyezésre. A mesterséges hordozómodulok a reaktortérben a növények között két sorban helyezkednek el. Az egyes sorok közötti távolság 0,24 m.

A reaktorokba telepített 0,68 m hosszúságú és 0,51 m szélességű hordozómodulok esetében egy modul alapterülete 0,35 m², a benne foglalt hordozófelület pedig 31,68 m², a hordozófelületen megtapadó biofilm irányadó tömege pedig 323 kg.

Az eleveniszapos fokozat 1. során egy 6 aerob reaktorból álló medencetérbe 372 db 4x3 négyzetből felépülő hordozómodul kerül telepítésre.

A biológiai fokozat 2. sorában található 6 aerob reaktorból álló medencetérbe 388 darab 4x3 négyzetből felépülő hordozómodul kerül telepítésre, hasonlóan a biológiai fokozat 3. sorához.

3./ E vízjogi létesítési engedély 2012. november 30. napjáig hatályos. Az engedély hatályának meghosszabbítása - előbbi időpont lejártá előtt - a vízjogi engedélyezési eljáráshoz szükséges kérelemről és mellékleteiről szóló 18/1996. (VI. 13.) KHVM rendeletben (a továbbiakban: 18/1996. (VI. 13.) KHVM rendelet) előírt mellékletek csatolásával kérhető.

4./ Előírások:

1. A munkálatok megkezdését és befejezését a Közép-Duna-völgyi Környezetvédelmi, Természetvédelmi és Vízügyi Felügyelőségnek (a továbbiakban: Felügyelőség) be kell jelenteni, legkésőbb a tényleges kivitelezés megkezdése előtt 8 nappal.

Levelezési cím: 1447 Budapest, Pf.: 541

E-mail: kozepdunavolgyi@zoldhalosag.hu

Telefon: 478-44-00, Telefax: 478-45-20

Honlap: <http://kovktvf.zoldhalosag.hu>

Zöld Pont Iroda: 1072 Budapest, Nagydíófa u. 11.

Ügyfélfogadás: hétfőtől csütörtökig: 9⁰⁰ - 16⁰⁰-ig, péntek: 9⁰⁰ - 12⁰⁰-ig

Ügyintézői ügyfélfogadás: hétfő, szerda: 9⁰⁰ - 12⁰⁰, 13⁰⁰ - 16⁰⁰-ig, péntek: 9⁰⁰ - 12⁰⁰-ig

2

2. A tulajdonos személyében bekövetkezett változást Engedélyes köteles 30 napon belül a Felügyelőségnek bejelenteni.
3. A munkálatok azt követően kezdhetők meg, hogy Engedélyes a létesítéssel érintett ingatlanra vonatkozóan Budapest Főváros Önkormányzatának a létesítésre vonatkozó tulajdonosi hozzájárulását benyújtotta.
4. A kivitelezés befejeztével műszaki átadás-átvételi eljárást kell tartani, a műszaki átadás – átvételi eljárás tervezett időpontjáról legalább 8 nappal előbb értesíteni kell a Felügyelőséget.
5. Amennyiben jelen engedély alapján tárgyi vizilétesítmény nem kerül megépítésre a vízjogi létesítési engedély hatályának lejártát követő 30 napon belül Engedélyes nyújtsa be az erre vonatkozó nyilatkozatát.
6. A próbaüzem kezdetét 8 nappal az indítást megelőzően írásban be kell jelenteni a Felügyelőségre.
7. A próbaüzem indításához a Felügyelőség írásos nyilatkozata szükséges.
8. A próbaüzem akkor kezdhető meg, ha:
 - a tisztító telep átalakításának műszaki átadás-átvétele sikeresen lezajlott,
 - kijelölésre került a későbbi üzemeltető, aki a próbaüzemet is felügyeli.
9. A próbaüzem során a tisztítótelepről elfolyó vizek minőségének folyamatosan és tartósan meg kell felelnie a telep részére kiadott KTVF: 29608-5/2008. számú egyedi határérték határozatban és a KTVF: 19127-6/2007. számú vízjogi üzemeltetési engedélyben foglaltaknak.
10. A próbaüzemi tervben szereplő mintavételi helyek közé fel kell venni a reaktor sorokról elfolyó vizek mintázási pontját is.
11. A próbaüzem során:
 - minden reaktorsorra külön-külön 6 hónapig tartó próbaüzemet kell lefolytatni,
 - igazolni szükséges, hogy az átalakításokat követően az üzemszerű működés során nem éri olyan mértékű többletterhelés az utóülepítőt mely jelentős hatással lehet az elfolyó vizek minőségére,
 - reaktorsoronként, utóülepítőnként és összességében is vizsgálni kell a tisztítási hatásfokot.
12. A kivitelezés során az elérhető legjobb technika alkalmazásával kell a levegőterhelést megelőzni, vagy a legkisebb mértékűre csökkenteni.
13. A diffúz levegőterhelés elkerülése érdekében a munkaterület rendszeres karbantartásáról és tisztántartásáról folyamatosan kell gondoskodni.
14. Rakodás, szabadtéri tárolás esetén gondoskodni kell megfelelő intézkedés megtételével, hogy a mozgatott anyag levegőterhelést ne okozzon.
15. Az építés során felhasznált anyagok szállítását zárt konténerben vagy a kiporzást és kiszóródást megakadályozó ideiglenes takarású konténerben, vagy e feltételeket biztosító célgéppel, szállítójárművel, levegőterhelést kizáró módon kell végezni.
16. A KTVF: 2341-14/2010. számon módosított KTVF: 7426-2/2007. számú környezetvédelmi engedélynek a hulladékkal kapcsolatos 17-25. pontjait változatlanul be kell tartani.
17. Az építési tevékenységet a hulladékképződés megelőzésével, a keletkező hulladék mennyiségének és veszélyességének csökkentésével, a hulladék hasznosításával, környezetkímélő ártalmatlanításával kell végezni.
18. A megvalósítás során keletkező hulladékokat hulladékkezelési engedéllyel rendelkező szállító szállíthatja el és arra engedéllyel rendelkező kezelőnek adhatók át (hasznosításra, ártalmatlanításra).

u

Q

19. A vízjogi üzemeltetési engedély kiadása iránti kérelem benyújtásával együtt be kell nyújtani az építési hulladékok ismertetését, valamint a hulladékot kezelő átvételi igazolását.
20. A próbaüzem lezárását követő 30 napon belül, az üzemeltetés megkezdése előtt „a vízjogi engedélyezési eljárásához szükséges kérelemről és mellékleteiről” szóló 18/1996. (VI. 13.) KHVM rendelet 6. §-a szerinti mellékletek csatolásával az üzemeltetőnek a megvalósult létesítmények alapján a tisztító telep meglévő egységes szerkezetű vízjogi üzemeltetési engedélyének módosítását kell kérnie az új műszaki megoldásra tekintettel.

4.1./ ÁNTSZ Budapest XX., XXIII. Kerületi Intézetének 2583-2/2010. számú szakhatósági állásfoglalásában tett kikötései:

- Átalakítás során a telep előírásnak megfelelő üzemeltetéséről gondoskodni kell.

A munkálatok e határozat jogerőre emelkedését és azt követően kezdhetők meg, hogy Engedélyes a létesítéssel érintett ingatlanra vonatkozóan Budapest Főváros Önkormányzatának a létesítésre vonatkozó tulajdonosi hozzájárulását benyújtotta.

Jelen engedély a megépítendő vízlétesítmények üzemeltetésére nem jogosít.

A fenti előírások határidőre történő önkéntes teljesítésének elmaradása esetén a közigazgatási hatósági eljárás és szolgáltatás általános szabályairól szóló 2004. évi CXL. törvény (a továbbiakban: Kct.) 140. §-ában és 61. §-ában foglaltak alkalmazásának van helye.

Egyidejűleg megállapítom, hogy az igazgatási szolgáltatási díj mértéke 270 000 Ft.

E döntés ellen a közléstől számított 10 munkanapon belül az Országos Környezetvédelmi, Természetvédelmi és Vízügyi Főfelügyelőségnek címzett, de a Felügyelőséghez három példányban benyújtandó fellebbezéssel lehet élni. A fellebbezés elektronikus úton történő benyújtására jelenleg nincs lehetőség. A fellebbezési eljárás díja 135 000 Ft, amit a Felügyelőség Magyar Államkincstárnál vezetett 10032000-01711806-00000000 számú előirányzat-felhasználási számlájára átutalási megbízással vagy postai úton készpénz-átutalási megbízással (csekk) kell megfizetni.

INDOKOLÁS

Engedélyes megbízásából az Organica Technológiák Zrt. e határozat 2./ pontjában ismertetett vízlétesítmények megvalósítására vízjogi létesítési engedélyt kért.

A Felügyelőség a szennyvíztisztító telep biológiai sorok lefedésére vonatkozóan a KTVF: 7426-2/2007. számú környezetvédelmi engedélyt KTVF: 2341-14/2010. sz. határozatában módosította.

A tárgyi vízjogi létesítési engedély kérelmet és mellékleteit a 18/1996. (VI. 13.) KHVM rendelet előírásai szerint ellenőriztem. Megállapítottam, hogy a beadvány tartalmazza:

- az engedélyes megnevezését, címét, megbízását;
- az engedélyezési tervek 4 példányát, a tervezői jogosultság igazolását (Czepek Gyula kamarai szám:16-0442),
- az érintett ingatlanra vonatkozó tulajdonjog igazolását (Budapest, XXIII. Ker. 184092 helyrajzi számú ingatlan tulajdoni lapját).

A terveket megküldtem az alábbi hatóság, mint szakhatóság részére:

u

Al

Az ÁNTSZ Fővárosi XX. és XXIII. Kerületi Intézete szakhatósági állásfoglalásában a rendelkező részbe foglalt előírással hozzájárult az engedély kiadásához (2583-2/2010. számú szakhatósági állásfoglalás).

Az ÁNTSZ Fővárosi XX. és XXIII. Kerületi Intézete 2583-2/2010. számú szakhatósági állásfoglalásának indokolása:

Szakhatósági állásfoglalását a Ket. 44. § (1) bekezdése alapján adta meg.

Az eljárás során közreműködő szakhatóság állásfoglalását a Ket. 72. § (1) bekezdése db) és ed) pontjai alapján foglaltam a határozatba. A szakhatóság állásfoglalása ellen a Ket. 44. § (9) bekezdése alapján önálló jogorvoslatnak nincs helye, az a határozat elleni jogorvoslat keretében támadható meg.

A benyújtott kérelemből, annak mellékleteiből és az engedélyezési eljárás anyagából megállapítottam, hogy a létesítmény megvalósítása megfelel a vízgazdálkodásról szóló 1995. évi LVII. törvényben (a továbbiakban: Vgt.) előírtaknak. A vízlétesítmények megépítését a Vgt. 29. § (1) bekezdés a)-c) pontja, a Ket. 71. § (1) bekezdése, valamint a vízgazdálkodási hatósági jogkör gyakorlásáról szóló 72/1996. (V. 22.) Korm. rendelet (a továbbiakban: 72/1996. (V. 22.) Korm. rendelet) előírásainak figyelembevételével engedélyeztem. Jelen engedély hatályának meghosszabbítása a 72/1996. (V. 22.) Korm. rendelet 3. § (7) bekezdése alapján kérhető.

Levegőtisztaság-védelmi előírásaimat a levegő védelmével kapcsolatos egyes szabályokról szóló 21/2001. (II. 14.) Korm. rendelet 5. § (3) bekezdése, 10. § (8) bekezdése és 12. § (3) bekezdése, hulladékgazdálkodási előírásaimat a hulladékgazdálkodásról szóló 2000. évi XLIII. törvény alapján adtam meg.

A telepnek a próbaüzeme során az érvényben lévő jogerős határozatokban foglalt határértékeknek kell megfelelnie, így külön határérték jelen határozatban a próbaüzem időtartamára nem került megállapításra.

A vízjogi létesítési engedély kiadása iránti kérelemmel benyújtásra került a próbaüzemi terv, melyet a 4. előírás betartása mellett a Felügyelőség elfogad.

Az igazgatási szolgáltatási díj mértékét a környezetvédelmi, természetvédelmi, valamint a vízügyi hatósági eljárások igazgatási szolgáltatási díjairól szóló 33/2005. (XII. 27.) KvVM rendelet 1. mellékletének 24.7.2.2. pontja alapján állapítottam meg. Az igazgatási szolgáltatási díjat Engedélyes megfizette (iktatószám: 36191-4/2010., számlaszám: KI-2455/2010).

A jogorvoslati jogot a Ket. 98. § (1) bekezdése és a 99. § (1) bekezdése alapozza meg. A fellebbezési eljárás díjának mértékét a 33/2005. (XII. 27.) KvVM rendelet 2. § (4) bekezdése írja elő.

Az ügyintézésre nyitva álló határidő a 72/1996. (V. 22.) Korm. rendelet 27. § (1) bekezdése szerint 2 hónap. Tájékoztatom, hogy a Felügyelőség a fent meghatározott eljárási határidőn belül hozta meg döntését.

Az ügyintézési határidő kezdetének napja: 2010. május 31. napja.

Az ügyintézési határidő leteltének napja: 2010. december 2. napja.

ca

Al

Tájékoztatom, hogy az ügyintézési határidőbe nem számít bele a Ket. 33. § (3) bekezdésében foglaltak alapján:

„c) a hiánypótlásra, illetve a tényállás tisztázásához szükséges adatok közlésére irányuló felhívástól az annak teljesítéséig terjedő idő,

d) a szakhatóság eljárásának időtartama,

k) a hatósági megkeresés vagy a döntés postára adásának napjától annak kézbesítéséig terjedő időtartam, valamint a hirdetményi, továbbá a kézbesítési meghatalmazott és a kézbesítési ügygondnok útján történő közlés időtartama.”

Felhívom a figyelmét, hogy a vízjogi üzemeltetési engedély iránti kérelem a 33/2005. (XII. 27.) KvVM rendelet alapján igazgatási szolgáltatási díj köteles. Az igazgatási szolgáltatási díjat, az eljárás kezdeményezésekor kell a kérelmezőnek megfizetnie és igazolni a befizetés tényét.

Tájékoztatom, hogy az előírásokban foglaltak teljesítésének elmulasztása, illetve a határozatban előírtak nem megfelelő teljesítése esetén a Ket. 129. § (2) bekezdés b) pontja alapján a **végrehajtást végzéssel elrendelem**, továbbá a Ket. 140. § (1) bekezdés d) pontja szerint, a 61. §-ban meghatározott mértékű eljárási bírság kiszabásának van helye, melynek legkisebb összege **ötezer forint**, legmagasabb összege természetes személy esetén **ötszázezer forint**, jogi személy vagy jogi személyiséggel nem rendelkező szervezet esetén **egymillió forint**. Az eljárási bírság egy eljárásban, ugyanazon kötelezettség ismételt megszegése esetén ismételten is kiszabható.

A Felügyelőség feladat- és hatáskörét, valamint illetékességét a *környezetvédelmi, természetvédelmi, vízügyi hatósági és igazgatási feladatokat ellátó szervek kijelöléséről* szóló 347/2006. (XII. 23.) Korm. rendelet 17. §-a és 1. számú mellékletének IV. 5. pontja szabályozza.

Jelen határozat hatósági nyilvántartásba vételéről - annak jogerőre emelkedését követően - intézkedem.

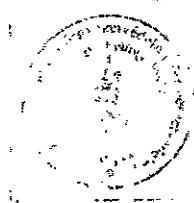
A határozat jogerőre emelkedéséről Engedélyest külön levélben értesitem.

Budapest, 2010. november 16.

Dolla Eszter
igazgató
megbízásából:

Varga István s. k.
irodavezető

Kapják:
Ügyintézői utasítás szerint



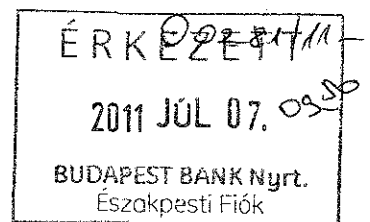
Varga István hiteléül

Osztályvezető

ca

ca

3. sz. melléklet: Felhatalmazó levél



Tisztelt Budapest Bank Nyrt.
Budapest Bank Észak-Pesti Fiók
1138 Budapest, Váci út 193.

Tájékoztatjuk Önöket, hogy az Organica Technológiák Zrt.-vel 2011. május 23. napján „A Dél-Pesti Szennyvíztisztító Telep eleveniszapos fokozatának intenzifikálása lefedéssel, technológia beszerzése és az ahhoz kapcsolódó technológiafelügyeleti szolgáltatás” tárgyú szerződést kötöttünk.

Alulírott(ak) mint a Fővárosi Csatornázási Művek Zrt. jognyilatkozat megtételére feljogosított képviselője(i) a jelen felhatalmazó levél cégszerű aláírásával – a Kbt. 99.§ (1) bekezdés és 305.§ (6) bekezdése alapján – megbízzuk Önöket, hogy amennyiben a hivatkozott szerződés szerint az alább megnevezett Kedvezményezett igazolt szerződésszerű teljesítése ellenére Társaságunk a vállalt fizetési határidőt elmulasztaná, úgy Önök Társaságunk alább megjelölt fizetési számlája terhére a Kedvezményezett által benyújtandó beszédési megbízást(okat) teljesítése, a következőkben foglalt feltételekkel:

Fizető fél számlatulajdonos megnevezése:	Fővárosi Csatornázási Művek Zrt. (1087 Budapest, Asztalos Sándor u.4.)
Felhatalmazással érintett fizetési számlájának pénzforgalmi jelzőszáma:	10102093-04853203-00000009
Kedvezményezett neve:	Organica Technológiák Zrt. (1094 Budapest, Tűzoltó u. 59.)
Kedvezményezett fizetési számlájának pénzforgalmi jelzőszáma:	11600006-00000000-37416090

A felhatalmazás időtartama: 2011. év július hó 07. naptól 2018. év július hó 30. napig.¹ A felhatalmazás időtartamának utolsó napjával a felhatalmazó levél hatályát veszti.

A beszédési megbízáshoz a Kedvezményezettnek a következő okirato(ka)t kell csatolni*:

- a kedvezményezett cégszerű aláírásának igazolására hiteles és 30 napnál nem régebbi cégkivonattal, valamint hiteles aláírási címpéldánnyal,
- tárgyi szerződés másolati példánya,
- a teljesítést igazoló dokumentum (azaz teljesítési igazolás) és ennek alapján a Fizető fél által igazolt számla (amelyen szerepel „A munka elvégzését igazolom, a „számla kifizethető” vagy „kifizethető” megjegyzés),
- Fizető fél nyilatkozata

A beszédési megbízás teljesítésének további feltételei:

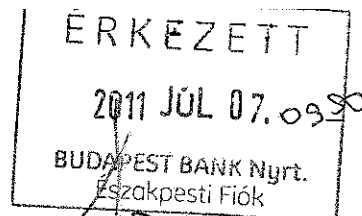
- a) A beszédési megbízás alapján teljesíthető összeg felső értékhatára: a teljesítést igazoló dokumentum alapján kiállított számla összege magyar forintban vagy devizában.
- b) A beszédési megbízás benyújtásának időpontja: a teljesítésigazolás mellékletében szereplő számlában megjelölt fizetési határidő lejártát követő 5. banki naptól.
- c) A felhatalmazás a felhatalmazó levél hatályának időtartama alatt csak a Kedvezményezett írásbeli hozzájárulásával vonható vissza.

¹ A felhatalmazás időtartama a szerződés aláírásának napjától a szerződésben vállalt fizetési határidő lejártát követő harmincadik (30.) napig terjed.

31

Ku a Q

Kelt. Budapest, 2011. május hó 23. nap



Def

.....
Fővárosi Csatornázási Művek Zrt.
Fizető fél (számlatulajdonos)

Dr. Medovárszki Éva
ált. vezérigazgató-h

Kovácsvölgyi József
főosztályvezető

Záradék

A fentieket a Budapest Bank Nyrt. mint a Fizető fél (számlatulajdonos) számlavezető pénzforgalmi szolgáltatója 2011. 07. 07. -án nyilvántartásba és az abban foglaltakat tudomásul vette.

Kelt. Budapest, 2011. július hó 07. nap

BUDAPEST BANK Nyrt.
Kerecsen Dávid Nagy Andor
.....
Budapest Bank Nyrt.
Számlavezető pénzforgalmi szolgáltató

Sorkám 000

31

a

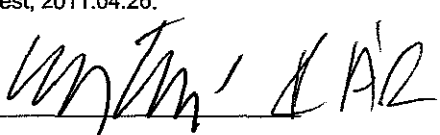
a

4. sz. melléklet: Biztosítási kötvény másolata

BIZTOSÍTÁSI RÉSZLETEZŐ

Kötvényszám:	0331 013902 1100
Szerződő/Biztosított:	Organica Technológiák Zrt. 1094 Budapest, Tűzoltó utca 59.
Együttbiztosított:	Szerződéses Alvállalkozók
Biztosított tevékenység:	Szennyvíztisztító átalakítása, átépítése "Élőgépek" technológiára. Dél-pesti Szennyvíztisztító Telep eleveniszapos fokozatának intenzifikálása, lefedése, technológiai beszerzése és az ahhoz kapcsolódó technológiai felügyeleti szolgáltatás végzése a kockázatviselési helyen
Biztosítási időszak:	2011.04.13. (0:00) - 2013.06.30 (24:00)
Utólagos bejelentési időszak:	a biztosítási időszak alatt okozott, bekövetkezett és legkésőbb a biztosítási időszak végét követő 2 éven belül felfedezett és bejelentett károk fedezete (az általános- és szolgáltatás felelősségbiztosítás tekintetében)
Biztosítás tartama:	határozott
Kockázatviselés kezdete:	2011.04.13. (0:00)
Biztosító:	Chartis Europe S.A. Magyarországi Fióktelepe
Biztosítási fedezet típusa:	Általános Polgári Jogi Felelősségbiztosítás Környezetszennyezés felelősségbiztosítás (S&A) Szolgáltatás felelősségbiztosítás
Kártérítési limit:	150 000 000 Ft/kár és év összesen, kombináltan a fenti fedezetekre
Kártérítési szublimit:	50 000 000 Ft/kár és év összesen - környezetszennyezés felelősségre (S&A)
Területi Hatály:	Magyarország
Alkalmazott jog:	magyar
Önrészesedés:	a kár 10%-a de min 1 000 000 Ft/kár
Projekt árbevétel:	563 000 000 Ft
Időszakra vonatkozó biztosítási díj	4 160 000 Ft
Díjfizetés ütemezése:	két egyenlő részletben (1. díjrészlet esedékessége: 2011.05.13., 2. díjrészlet esedékessége: 2011.08.13.)
A biztosítás feltételrendszere:	A Chartis Europe S. A. Magyarországi Fióktelepének "Claims made" 2009-02 sz. feltételrendszer általános, illetve a fent megjelölt biztosítási fedezetekre vonatkozó fejezetei Környezetszennyezés biztosítás (S&A 72 órás) kiterjesztés cm2009-03 Szolgáltatás felelősségbiztosítás kiterjesztés cm2009-01
Kizárások:	A fent megjelölt feltételrendszer általános kizárásai Szolgáltatás tárgyában okozott károk kizárva
Egyéb rendelkezések:	A jogvédelmi költségek a fedezet részét képezik és azok a biztosítási limiten belül értendők A biztosítási díj elszámolásra kerül az időszak végén a tényleges forgalom alapján

Budapest, 2011.04.26.


 Organica Technológiák Zrt.  **ORGANICA**
 Organica Technológiák Zrt.
 1094 Budapest, Tűzoltó u. 59.


 CHARTIS 
 Chartis Europe S. A. Magyarországi Fióktelepe
 Capital Square
 H-1134 Budapest, Váci út 76.
 Adószám: 22217871-2-41

CHARTIS EUROPE S.A.
 Magyarországi Fióktelepe

12.



FÜGGELÉK Felelősségbiztosítási Szerződéshez

FÜGGELÉK SZÁMA: 1.
KÖTVÉNYSZÁM: 0331 013902 1100
BIZTOSÍTÁSI IDŐSZAK: 2011.04.13. (0:00) - 2013.06.30 (24:00)
BIZTOSÍTOTT: Organica Technológiák Zrt.

A fenti számú biztosítási szerződés az alábbiak szerint került kiterjesztésre:

KÖRNYEZETSZENNYEZÉSI FELELŐSSÉG kiterjesztés (72 órás)

Jelen kiterjesztéssel a biztosítási szerződés az alábbiakkal egészül ki:

A Biztosító nem téríti meg a Környezetszennyezési károkat, különös tekintettel a füst, gőzök, korom, kigőzölések, savak, lúgok, mérgező vegyi anyagok, folyadékok vagy gázok, hulladékok, vagy egyéb irritáns vagy szennyező anyagoknak a talajra, illetve a talajba, a légkörbe vagy bármely folyó- vagy állóvízbe való kibocsátásából, kiszökéséből vagy kiszabadulásából keletkező károkat - szennyező anyagok eltávolításának, figyelésének, vizsgálatának, semlegesítésének, méregtelenítésének, tárolásának, kezelésének, megsemmisítésének vagy eltakarításának költségeit - kivéve amennyiben az alábbiakban felsorolt 5 pont mindegyike teljesül:

1. A fent felsorolt anyagok kibocsátása, kiszökése vagy kiszabadulása a Biztosított részéről nem várt vagy nem szándékos volt, hanem véletlenül és balesetszerűen következett be, és
2. a biztosítási időszak alatt kezdődött, és
3. fizikailag nyilvánvalóvá vált a kibocsátás, kiszökés vagy kiszabadulás megkezdését követő 72 órán belül, valamint
4. következtében 72 órán belül Személyi Sérülés vagy Dologi Kár lép fel.
5. Minden egyes kárigényt, mely jelen kiterjesztés hatálya alá tartozik a lehető leghamarabb, de nem később, mint a biztosítási kötvény lejárátát követő 30 napon belül kell a Biztosítónak bejelenteni.

A kiszabadulás fogalmába beleértendők többek között a következő fogalmak: kilöttyenés, szivárgás, szivattyúzás, kiömlés, kibocsátás, kiürítés, kifröccsenés, kiborítás vagy kiszóródás.

Amennyiben a Biztosított és a Biztosító nem értenek abban egyet, hogy a fent felsorolt anyagok kibocsátása, kiszökése vagy kiszabadulása mikor kezdődött vagy vált nyilvánvalóvá, a Biztosítottnak kell bizonyítania a saját költségére, hogy a fent felsorolt 5 feltétel teljesült. Ezek bizonyítása előtt a Biztosító nem köteles, de elláthatja a jogi védelmet.

Nem térítendő meg továbbá azok a költségek, amelyek a fenti leírt környezetszennyezés megelőzése következtében merültek fel.

A biztosítás egyéb feltételei változatlanok maradnak. Jelen 1. sz. Függelék elválaszthatatlan részét képezi a 0331 013902 1100 számú Biztosítási Szerződésnek.

Budapest, 2011. április 26.


Organica Technológiák Zrt.
 Organica Technológiák Zrt.
 1024 Budapest, Tűzoltó u. 59.
 1.

 **Chartis Europe S. A. Magyarországi Fióktelep**
 Capital Square
 H-1135 Budapest, Váci út 76.
 Adószám: 22247871-2-41
Chartis Europe S. A. Magyarországi Fióktelep
 12.

FÜGGELÉK**Felelősségbiztosítási Szerződéshez**

FÜGGELÉK SZÁMA: 2.
KÖTVÉNYSZÁM: 0331 013902 1100
BIZTOSÍTÁSI IDŐSZAK: 2011.04.13. (0:00) - 2013.06.30 (24:00)
BIZTOSÍTOTT: Organica Technológiák Zrt.

A fenti számú biztosítási szerződés az alábbiak szerint került kiterjesztésre:

SZOLGÁLTATÁS FELELŐSSÉG KITERJESZTÉS**(I. Fejezethez)**

Jelen függelék értelmében a fent hivatkozott biztosítási szerződés biztosítási feltétele az alábbiak szerint módosul:

1. A Feltétel I. Fejezete (Általános Polgári Jogi Felelősségbiztosítás) 1) pontja a következőképpen módosul:

„Az általános polgári jogi biztosítási szerződés alapján a felelősségbiztosítási esemény olyan véletlen, váratlan (balesetszerű) okból fakadó kártérítési kötelezettség bekövetkezése, amelyért

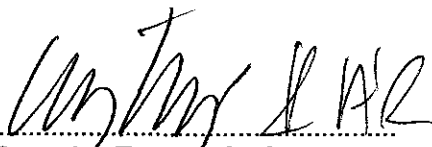
- a jelen biztosítás (a Biztosítási Részletezőn megjelölt) biztosítottja
- a Biztosítási Részletezőn biztosított tevékenységként megjelölt szolgáltató tevékenysége végzése során
- a magyar jog, illetve a Biztosítási Részletező "alkalmazandó jog" pontjában meghatározott jog szabályai szerint

mint a szolgáltatást megrendelő szerződéses partnerének okozott kárért felelősséggel tartozik.”

2. Ugyancsak az I. Fejezet 8) pont (Kizárások) d) alpontja akként módosul, hogy:
„Azokat a károkat, amelyek a szolgáltatások (szerződések) teljesítése során a szolgáltatás tárgyában, vagy abban a dologban keletkeznek, amelyre a szolgáltató tevékenység irányul.

A biztosítás egyéb feltételei változatlanok maradnak. Jelen 2. sz. Függelék elválaszthatatlan részét képezi a 0331 013902 1100 számú Biztosítási Szerződésnek.

Budapest, 2011. április 26.


Organica Technológiák Zrt.
Organica Technológiák Zrt.
1094 Budapest, Tűzoltó u. 59.

 Chartis Europe S. A. Magyarországi Fióktelepe
Capital Square
H-1132 Budapest, Váci út 76.
CHARTIS Adószám: 22217871-2-41

Chartis Europe S. A. Magyarországi Fióktelepe



5. számú melléklet: Technológiai minőségvállalási nyilatkozat

Tárgy: A Dél-pesti szennyvíztisztító telep eleveniszapos fokozatának ORGANICA® Technológiával történő intenzifikálása

1. táblázat. Az eleveniszapos fokozat fő méretei

megnevezés	érték	mértékegység
Dél-pesti szennyvíztisztító telep, biológiai fokozat		
maximális hidraulikai kapacitás	80 000	m ³ /d
tisztítási sorok száma	3	-
összes medencetér fogat	9040	m ³
1. tisztítási sor térfogata	2480	m ³
2. és 3. tisztítási sor térfogata	3280	m ³ /sor
vízmélység	2,75	m

2. táblázat. A biológiai fokozatra ráfolyó előülepített szennyvíz fő minőségi és mennyiségi paramétere²

megnevezés	érték	mértékegység
napi átlagos befolyó térfogatáram	60 000	m ³ /d
KOI	737	g/m ³
BOI ₅	381	g/m ³
TKN	99	g/m ³
TP	14	g/m ³
minimális hőmérséklet	12	°C
TSS	140	g/m ³

²az itt fel nem sorolt paraméterek tekintetében a hatályos jogszabály szerinti csatornába bocsáthatósági határértékek az érvényesek.

3. táblázat. A tisztított szennyvíz kibocsátási határértékei³

megnevezés	érték	mértékegység
------------	-------	--------------

KOI (éves átlag) ³	50	g/m ³
BOI ₅	25	g/m ³
TN (V. 1. – XI. 15.)	10	g/m ³
TN (XI. 16. – IV. 30.)	20	g/m ³
NH ₄ ⁺ -N (V. 1. – XI. 15.)	2	gN/m ³
NH ₄ ⁺ -N (XI. 16. – IV. 30.)	4	gN/m ³
SZOE	15	g/m ³
TP	1,8	g/m ³
TSS	35	g/m ³

³ az érték éves szinten esedékes 30 db önkontroll-vizsgálatból max. három alkalommal léphető túl, max. 80g/m³értékig